

2211

M e s s a g e

du

Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 15 mai 1927 sur l'arrêté fédéral du 1^{er} octobre 1926 concernant la revision de l'article 30 de la constitution.

(Du 7 juin 1927.)

Vous avez décidé le 1^{er} octobre 1926 de modifier l'article 30 de la constitution fédérale.

La votation du peuple et des Etats prévue au chiffre II de cet arrêté a eu lieu le 15 mai 1927. Le résultat en est consigné dans le tableau ci-après.

L'arrêté a été accepté par le peuple par 344,206 voix contre 199,305, et par 18 cantons et 6 demi-cantons contre 1 canton.

Il n'y a pas eu de réclamations.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat de la votation par l'adoption du projet d'arrêté fédéral ci-après.

Veuillez agréer, Monsieur le président et Messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 7 juin 1927.

Au nom du Conseil fédéral suisse :

Le président de la Confédération,
MOTTA.

Le chancelier de la Confédération,
KAESLIN.

Votation populaire du 15 mai 1927 sur l'arrêté fédéral du 1^{er} octobre 1926 concernant la revision de l'article 30 de la constitution fédérale.

794

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Majorité	Oui	Non	Vote des cantons
			blancs	non valables					
Zurich	158,725	97,434	8,722	62	88,650	44,326	61,211	27,439	Oui
Berne	186,145	72,008	4,549	161	67,298	33,650	35,965	31,333	»
Lucerne	49,426	18,454	802	63	17,589	8,795	10,255	7,334	»
Uri	5,730	3,413		22	3,391	1,696	3,031	360	»
Schwyz	17,376	6,245	144	6	6,095	3,048	3,768	2,327	»
Obwald	4,777	1,861	93	5	1,763	882	1,090	673	»
Nidwald	3,692	1,379	9	—	1,370	686	819	551	»
Glaris	9,393	5,896	233	2	5,661	2,831	4,023	1,638	»
Zoug	8,323	3,123	89	1	3,033	1,517	1,583	1,450	»
Fribourg	36,179	12,345	179	31	12,135	6,068	6,473	5,662	»
Soleure	37,149	12,785	413	165	12,207	6,104	6,805	5,402	»
Bâle-Ville	37,823	21,709	867	8	20,834	10,418	16,811	4,023	»
Bâle-Campagne	23,503	9,918	497	5	9,416	4,709	5,203	4,213	»
Schaffhouse	12,821	10,778	1,658	3	9,117	4,559	5,797	3,320	»
Appenzell-Rh. ext.	13,345	9,445	657	7	8,781	4,391	5,003	3,778	»
Appenzell-Rh. int.	3,424	2,084	77	4	2,003	1,002	1,066	937	»
St-Gall	70,123	46,226	4,102	151	41,973	20,987	22,673	19,300	»
Grisons	30,181	17,977	952	6	17,019	8,510	13,135	3,884	»
Argovie	64,030	53,388	4,760	87	48,541	24,271	20,116	28,425	Non
Thurgovie	34,575	26,368	2,415	16	23,937	11,969	13,404	10,533	Oui
Tessin	36,541	13,140	67	44	13,029	6,516	12,670	359	»
Vaud	85,764	72,479	3,666	219	68,594	34,298	42,528	26,066	»
Valais	34,921	11,661	55	18	11,588	5,795	10,540	1,048	»
Neuchâtel	34,529	22,334	1,433	36	20,865	10,433	13,224	7,641	»
Genève	39,641	21,764	3,110	32	18,622	9,312	17,013	1,609	»
Total	1,038,136	574,214	40,703		533,511	266,756	344,206	199,305	Oui : 18 cantons et 6 demi-cantons. Non : 1 canton.

(Projet.)

Arrêté fédéral

constatant

le résultat de la votation populaire du 15 mai 1927 sur l'arrêté fédéral du 1^{er} octobre 1926 concernant la revision de l'article 30 de la constitution fédérale.

L'ASSEMBLÉE FÉDÉRALE
DE LA
CONFÉDÉRATION SUISSE,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 15 mai 1927 sur l'arrêté fédéral concernant la revision de l'article 30 de la constitution fédérale,

vu le message du Conseil fédéral du 7 juin 1927,

actes desquels il résulte que le peuple s'est prononcé par 344,206 voix pour l'acceptation, et par 199,305 voix pour le rejet de l'arrêté fédéral, et que celui-ci a été accepté par 18 cantons et 6 demi-cantons et rejeté par 1 canton,

arrête:

1. La revision de l'article 30 de la constitution fédérale décidée le 1^{er} octobre 1926 par les Conseils législatifs a été acceptée par la majorité des citoyens suisses ayant pris part à la votation et par la majorité des cantons; elle entre immédiatement en vigueur.

La constitution fédérale est modifiée comme il suit :

a) Le 3^e alinéa de l'article 30 est remplacé par la disposition suivante :

« Les cantons d'Uri, des Grisons, du Tessin et du Valais reçoivent, à partir du 1^{er} janvier 1925, par exception et à raison de leurs routes alpestres internationales, une indemnité annuelle dont le chiffre est fixé comme il suit :

Uri	fr. 160,000
Grisons	» 400,000
Tessin	» 400,000
Valais	» 100,000. »

b) Le 4^e alinéa de l'article 30 est abrogé.

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 15 mai 1927 sur l'arrêté fédéral du 1er octobre 1926 concernant la revision de l'article 30 de la constitution. (Du 7 juin 1927.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1927
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	24
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	2211
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.06.1927
Date	
Data	
Seite	793-795
Page	
Pagina	
Ref. No	10 084 981

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.